



Ausrüstungsliste

DE

Kaminofen mit Wärmetauscher

Visby II mit Wärmetauscher

Einführung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Die Beschreibung des Heizgeräts informiert Sie detailliert über dessen Konstruktion, technische Daten und Funktionsweise. Wir empfehlen Ihnen, sich mit diesen Angaben eingehend vertraut zu machen. So vermeiden Sie mögliche Fehler bei der Montage und im Betrieb.

Ausführliche Informationen zu Installation und Betrieb finden Sie in der Allgemeinen Bedienungsanleitung (im Lieferumfang enthalten).

Anmerkungen im Text

DE



Von größter Wichtigkeit sind die Warnhinweise. Diese Warnhinweise weisen auf die Gefahr von Schäden am Heizgerät oder von Verletzungen hin.



Der Hinweis mit der Überschrift „Hinweis“ informiert Sie über mögliche Schäden an Ihrem Heizgerät.



Der Hinweis „Wichtig“ macht Sie auf Informationen aufmerksam, die für den Betrieb Ihres Heizgeräts wichtig sind.



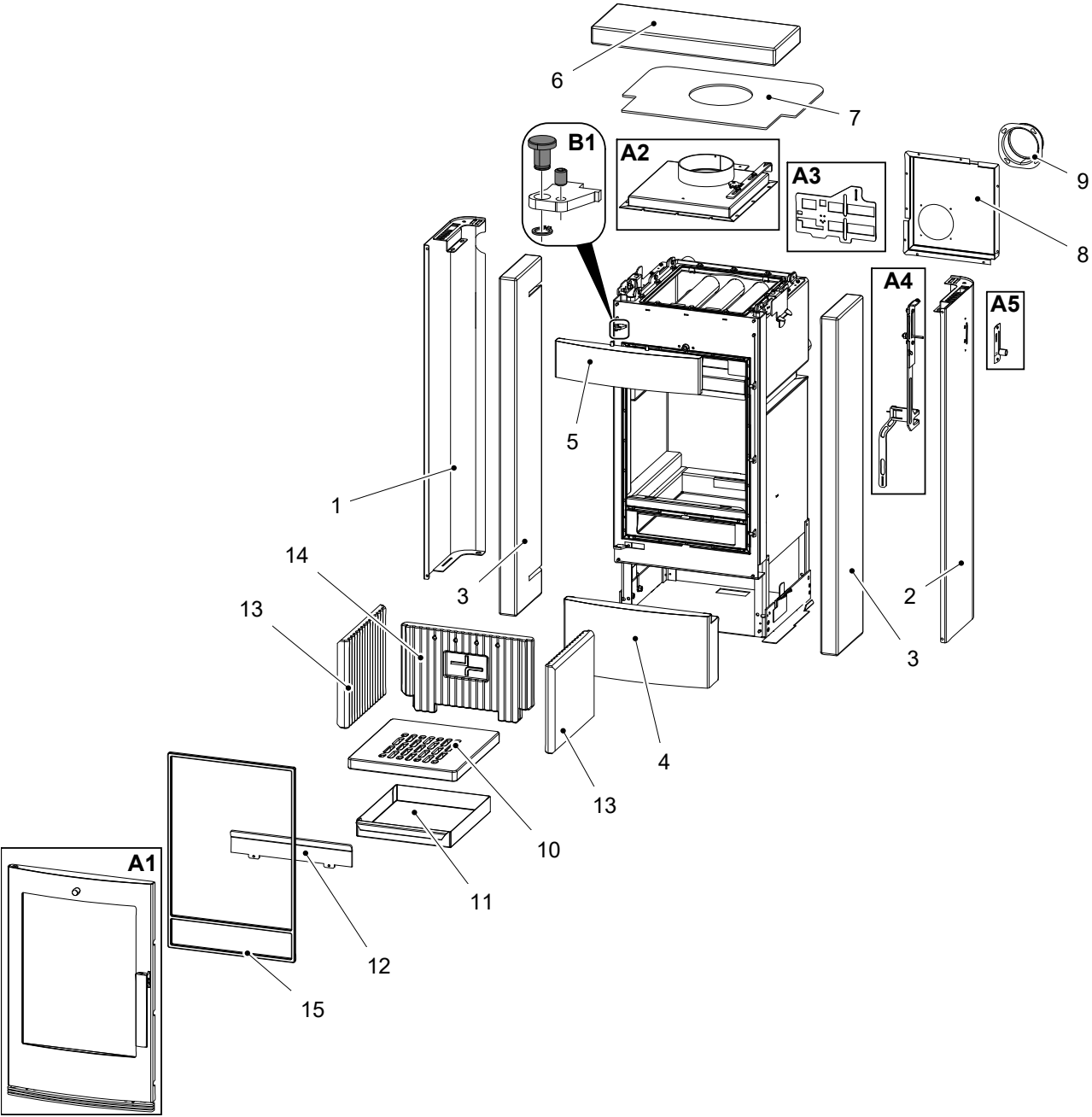
Der Hinweis selbst macht Sie auf Informationen aufmerksam, die für den Betrieb Ihres Heizgeräts im Allgemeinen wichtig sind.

Inhalt

1. Technische Beschreibung.....	1
2. Liste der Ersatzteile.....	2
2.1. Gesamtschema des Modells	2
2.2. Detail A1.....	4
2.3. Detail A2, A3, A4, A5.....	6
3. Bemaßtes Diagramm.....	8
3.1. Anschluss des Wärmetauschers	8
4. Einfache Bedienung	9
5. Zündklappe.....	10
6. Installation des Kühlkreislaufs.....	11
7. Anweisungen zur Reinigung des Wärmetauschers.....	12

2. Liste der Ersatzteile

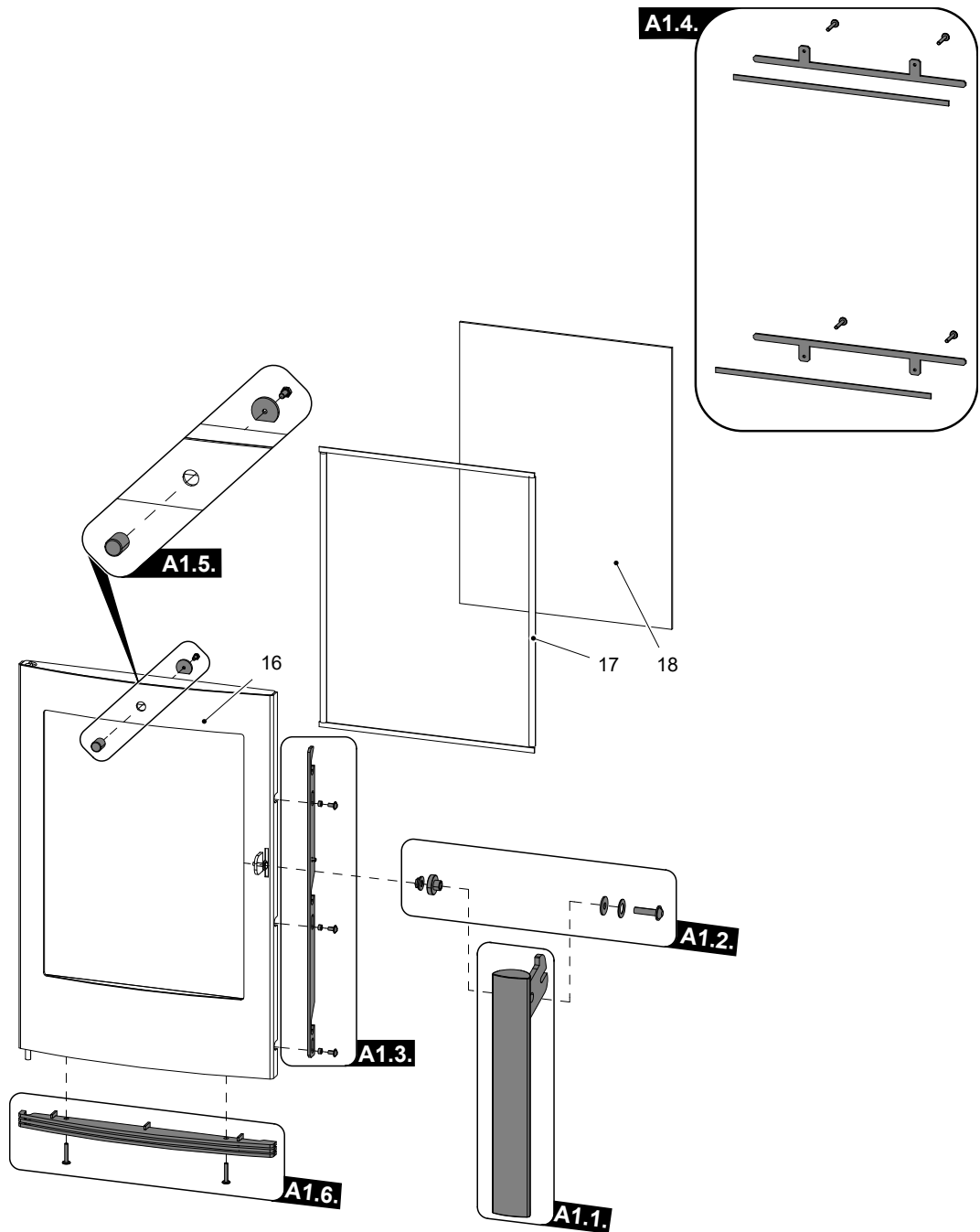
2.1. Gesamtschema des Modells



Artikel	Name	Menge	Anzahl der Waren
Gesamtschema des Modells			
A1	Feuerraumtür (komplett)/schwarz-silber	1 Stück	0434515005300
A2	Deckel (komplett)/schwarz	1 Stück	0434515015095
A3	Schieberventil (komplett)/schwarz	1 Stück	0434617005027
A4	Control (vollständig)/Easycontrol	1 Stück	0434517005060
A5	Controller (vollständig)	1 Stück	0434615005005

B1	Scharnierverbindungsmaterial — Satz	1 Stück	0434515005128
1	Seitliche Abdeckung – links/schwarz	1 Stück	0434515105019
2	Seitliche Abdeckung – rechts/schwarz	1 Stück	0434515105018
3	Laterale Auskleidung/Woodstone	2-teilig	0434515106100
4	Untere Abdeckung/schwarz	1 Stück	0434515015146
5	Oberteil/schwarz	1 Stück	0434515015145
6	Oberes Futter/Woodstone	1 Stück	0434515106200
7	Deckel/schwarz	1 Stück	0434515007801
8	Rückseite	1 Stück	0434517005000
9	Externer Lufteinlass (Ø100)	1 Stück	0088500050008
10	Rost/Lackfeuer	1 Stück	0434515005053
11	Aschepan	1 Stück	0434515005030
12	Schutz/Schwarz	1 Stück	0434515005040
13	Feuerfeste Auskleidung — rechts+links (30x250x307)	2-teilig	0434617005504
14	Feuerfeste Auskleidung – Rückseite (30x239x375)	1 Stück	0434617005501
15	Türdichtungsschnur 10 mm	2500 mm	0040300100005

2.2. Detail A1



Artikel	Name	Menge	Anzahl der Waren
Detail A1			
A1.1.	Feuerraumtür-Hebelschloss (komplett)	1 Stück	0429415005318
A1.2.	Verbindungsmaterial handhaben — Satz	1 Stück	0434615505002
A1.3.	Schließmechanismus Zugstange — Satz	1 Stück	0434615005321
A1.4.	Glashalter — Set/schwarz	1 Stück	0434615005330
A1.5.	Reinigungsabdeckung – Set/schwarz	1 Stück	0434515505005
A1.6.	Verschluss/Silber — Set	1 Stück	0434515005315
16	Feuerraumtür (Schweißteil)/schwarz	1 Stück	0434515005200

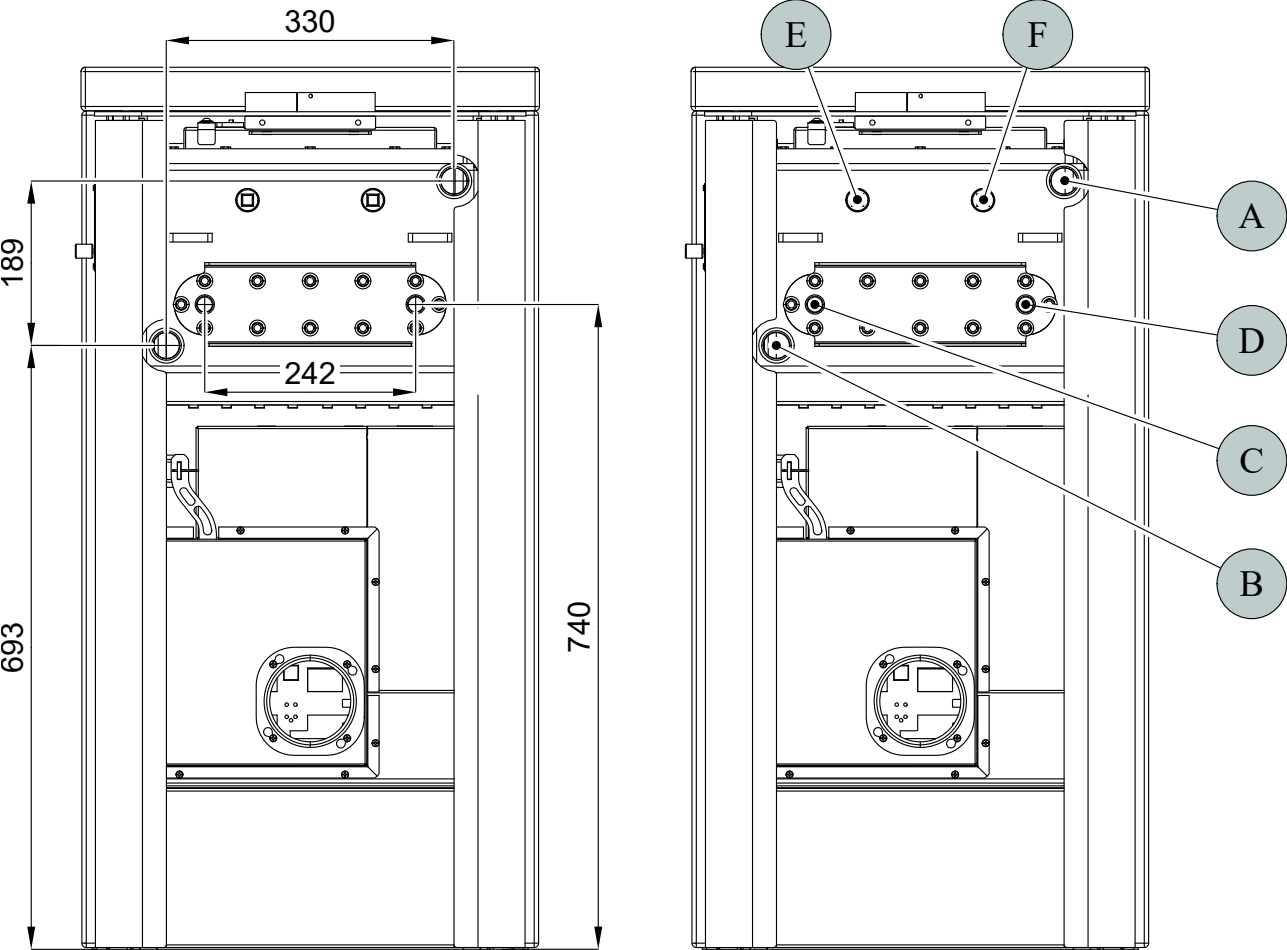
Detail A2			
Artikel	Name	Menge	Anzahl der Waren
A2.1.	Klappzugstange/schwarz — Satz	1 Stück	0434515005088
19	Deckel/schwarz	1 Stück	0434515015085
Detail A3			
Artikel	Name	Menge	Anzahl der Waren
A3.1.	Verbindungsmaterial für Schieberventile — Satz	1 Stück	0434615005003
20	Schieberventil/schwarz	1 Stück	0434617007027
21	Schieberventilabdichtung	1 Stück	0434517005052
Detail A4			
Artikel	Name	Menge	Anzahl der Waren
22	Steuerung/Easycontrol	1 Stück	0434517005060
23	Unterlegscheibe 5,3 DIN 125A	1 Stück	-
24	Mutter M5 DIN 980V	1 Stück	-
Detail A5			
Artikel	Name	Menge	Anzahl der Waren
25	Regler	1 Stück	0420915005625
26	Controller-Etikett	1 Stück	0429415005171
27	Schraube M3x10 BN 9524	2-teilig	0030400300105

3. Bemaßtes Diagramm

3.1. Anschluss des Wärmetauschers

Bemaßtes Diagramm

DE



Artikel	Name
A	Vorwärtsflussanschluss (Innengewinde G1")
B	Rückflussanschluss (Innengewinde G1")
C	Einlass für Kühlflüssigkeit (Außengewinde G1/2")
D	Auslass für Kühlflüssigkeit (Außengewinde G1/2")
E	Bohrung für thermostatischen Sensorbecher (Innengewinde G1/2")/Kühlkreislauf
F	Bohrung für thermostatischen Sensorbecher (Innengewinde G1/2")/Umwälzpumpe

4. Einfache Steuerung

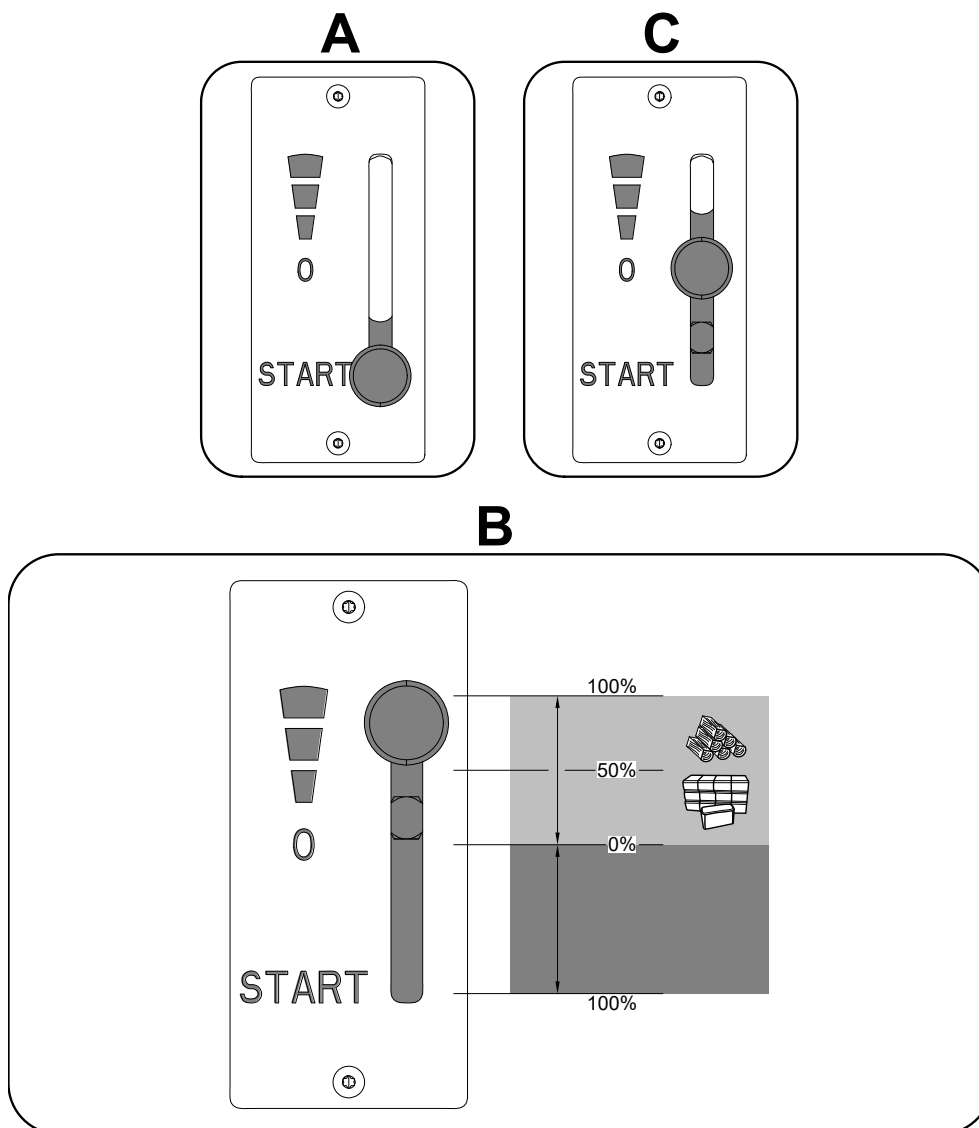
Steuerung aller drei Lufteinlässe – primär, sekundär und tertiär – mittels eines einzigen Reglers.

1. Der Regler befindet sich in der für die Zündung vorgesehenen Position (Abb. A). Alle drei Lufteinlässe sind geöffnet (primär, sekundär, tertiär).
2. Der Regler befindet sich nach der Zündung in der für den Betrieb des Ofens vorgesehenen Position (Abb. B). Nur zwei Lufteinlässe sind geöffnet (sekundär, tertiär).
3. Der Regler befindet sich in der Position, die zum Schließen der Lufteinlässe vorgesehen ist (Abb. C). Kein Eingang (primär, sekundär, tertiär) ist geöffnet. Diese Position wird nur verwendet, wenn der Ofen nach Abschluss des Heizvorgangs ausgeschaltet ist.



WARNUNG

Während des Heizvorgangs dürfen die Luftzufuhröffnungen nicht geschlossen sein (Abb. C)! Im Extremfall kann es zu einer Explosion im Ofen kommen, gefolgt von Glasbruch, umherfliegenden Funken und einem Ausbruch des Feuers.



5. Zündklappe



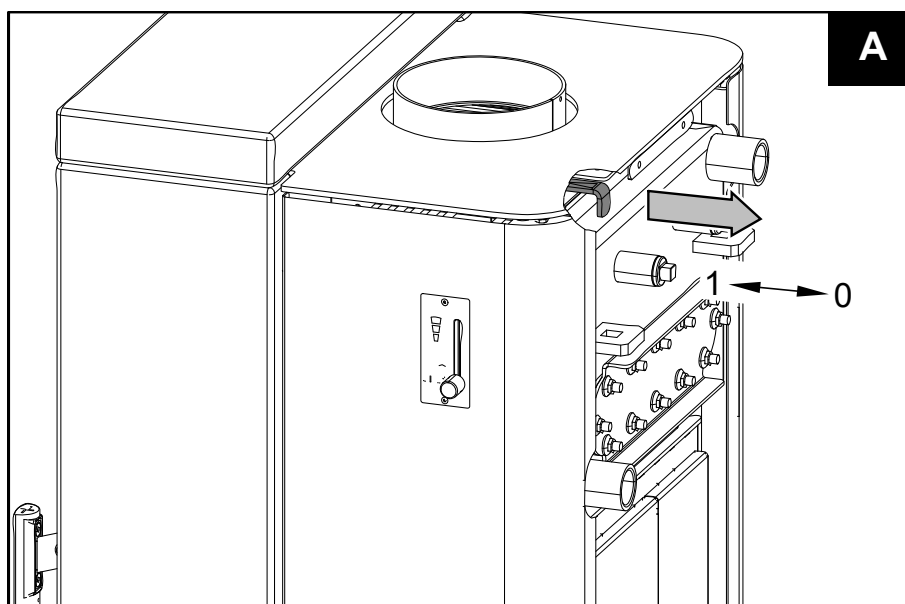
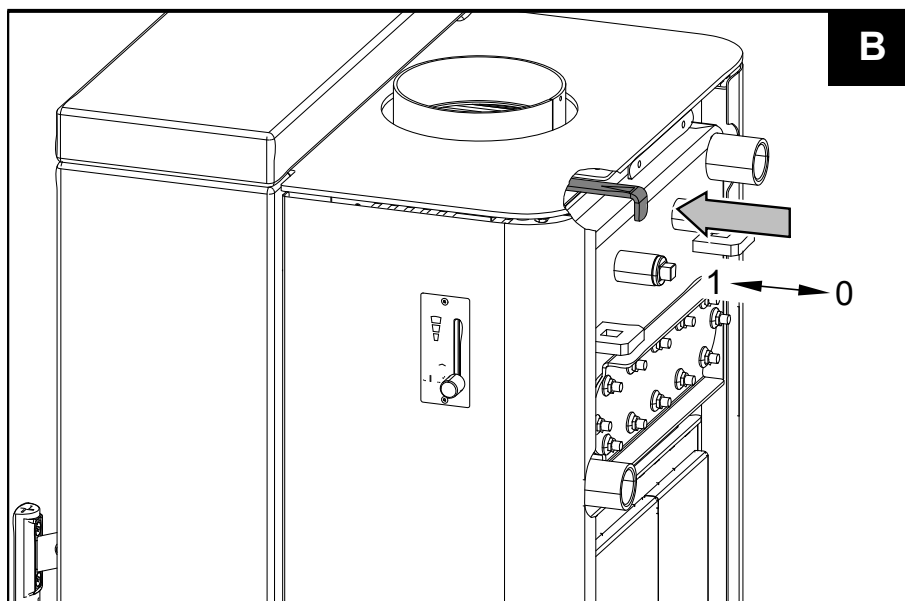
WICHTIG

Beim Anzünden des Ofens oder bei schwachem Zug ziehen Sie den Zündklappenregler in Position 0 (Abb. A). In dieser Position ist die Zündklappe geöffnet. Drücken Sie den Zündklappenregler während des Heizvorgangs in Position 1 (Abb. B). In dieser Position ist die Zündklappe geschlossen.



Notiz

Beachten Sie, dass die Heizleistung deutlich sinkt, der Brennstoffverbrauch steigt und sich die Emissionswerte verschlechtern, wenn die Zündöffnung über einen längeren Zeitraum geöffnet ist!

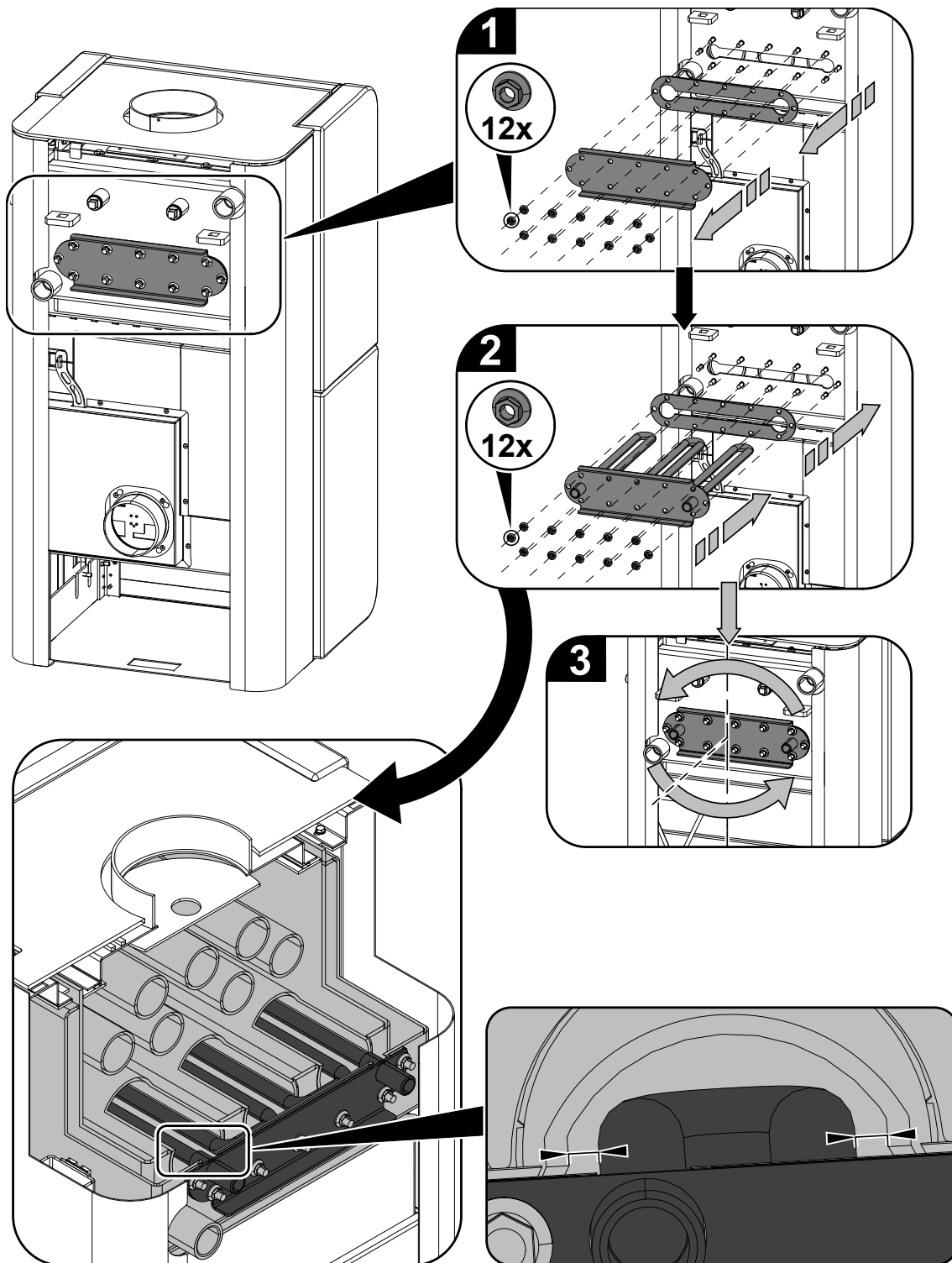


6. Installation des Kühlkreislaufs



WICHTIG

Der Kühlkreislauf ist nicht im Lieferumfang enthalten.



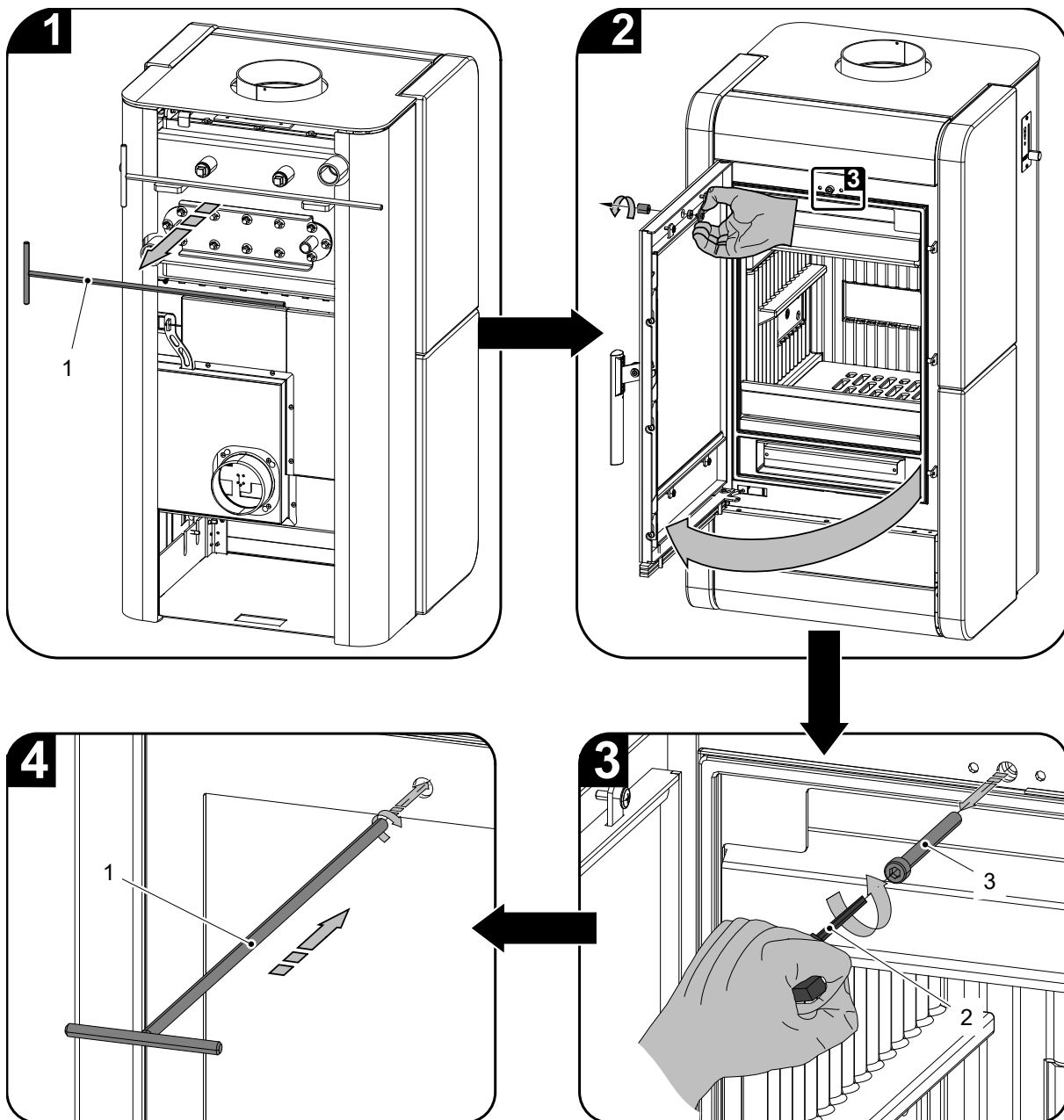
7. Reinigungsanleitung für den Wärmetauscher



WICHTIG

Es wird empfohlen, die Reinigung durch Abwischen der Klinge (Pos. 4, Abb. 5) mindestens 1-mal pro Woche oder je nach Betriebsart auch häufiger durchzuführen.

1. Vorbereitung und Montage der Reinigungsdeichsel.

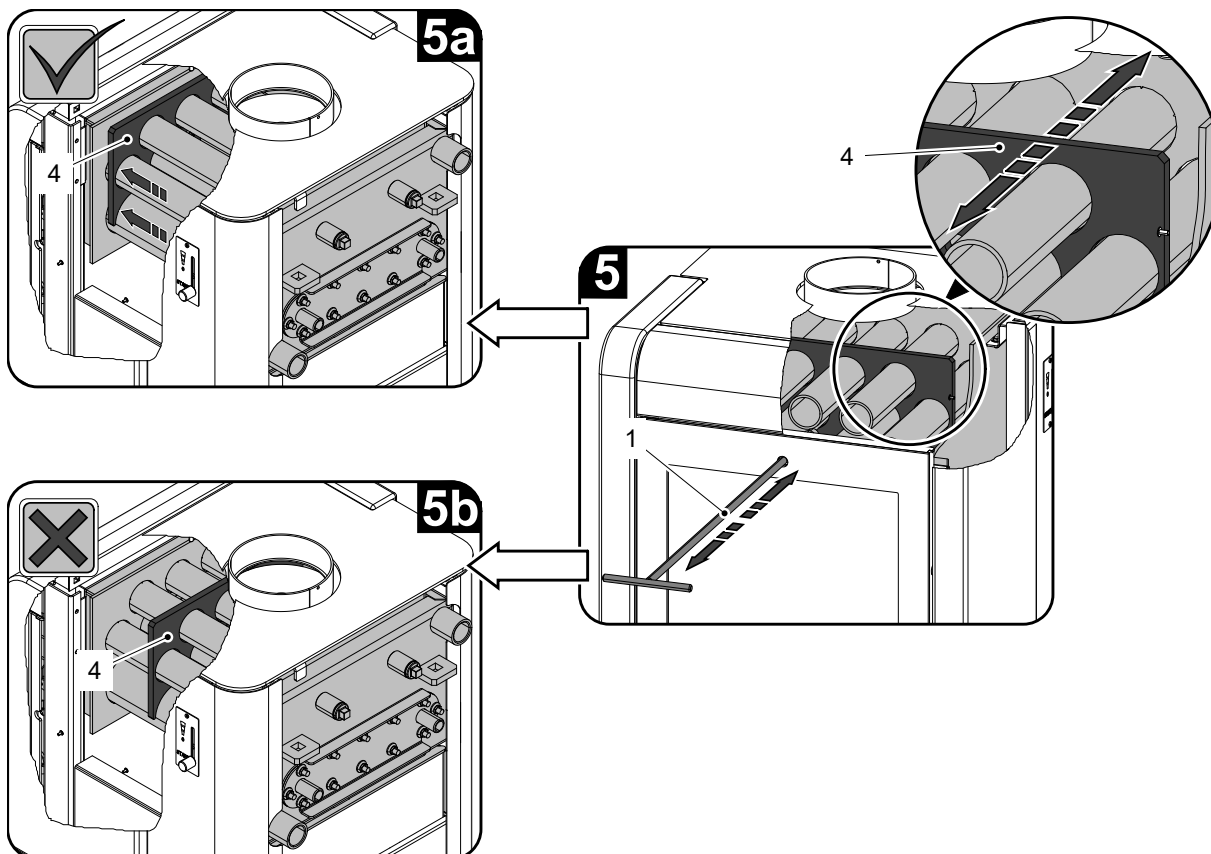


2. Ordnungsgemäße Reinigung und Befestigung der Reinigungsplatte.



WICHTIG

Nach Abschluss des Reinigungsvorgangs die Wischlippe stets anhalten (Abb. 5). Die Wischlippe nicht über einer Flamme lassen (Abb. 5).



Artikel	Name	Nummer des Ersatzteils Teil
1	Reinigungszugstange/schwarz	0433317005063
2	8-mm-Inbusschlüssel (im Lieferumfang enthalten)	9001700080005
3	Schraube M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Wischblatt	—



Equipment sheet

GB

Fireplace stove with exchanger

Visby II with exchanger

0434517511402–

Introduction

We thank you very much for purchasing our product!

The description of the heating device will inform you in detail about the design, technical specification and operation of the heating device. We recommend you to acquaint yourselves closely with these data. In this way, you will avoid possible faults during the proper assembly and operation.

You will find detailed conditions of installation and operation in General Manual of Operation (included in the scope of the delivery).

Notes in the text

GB



Of utmost importance there are the notes entitled **WARNING**. The notes entitled **WARNING** advise you on **serious danger of damage to the heating device or of an injury**.



The note entitled **Notice** advises you on possible damage to your heating device.



The note entitled **Important** calls your attention to the information important for the operation of your heating device.

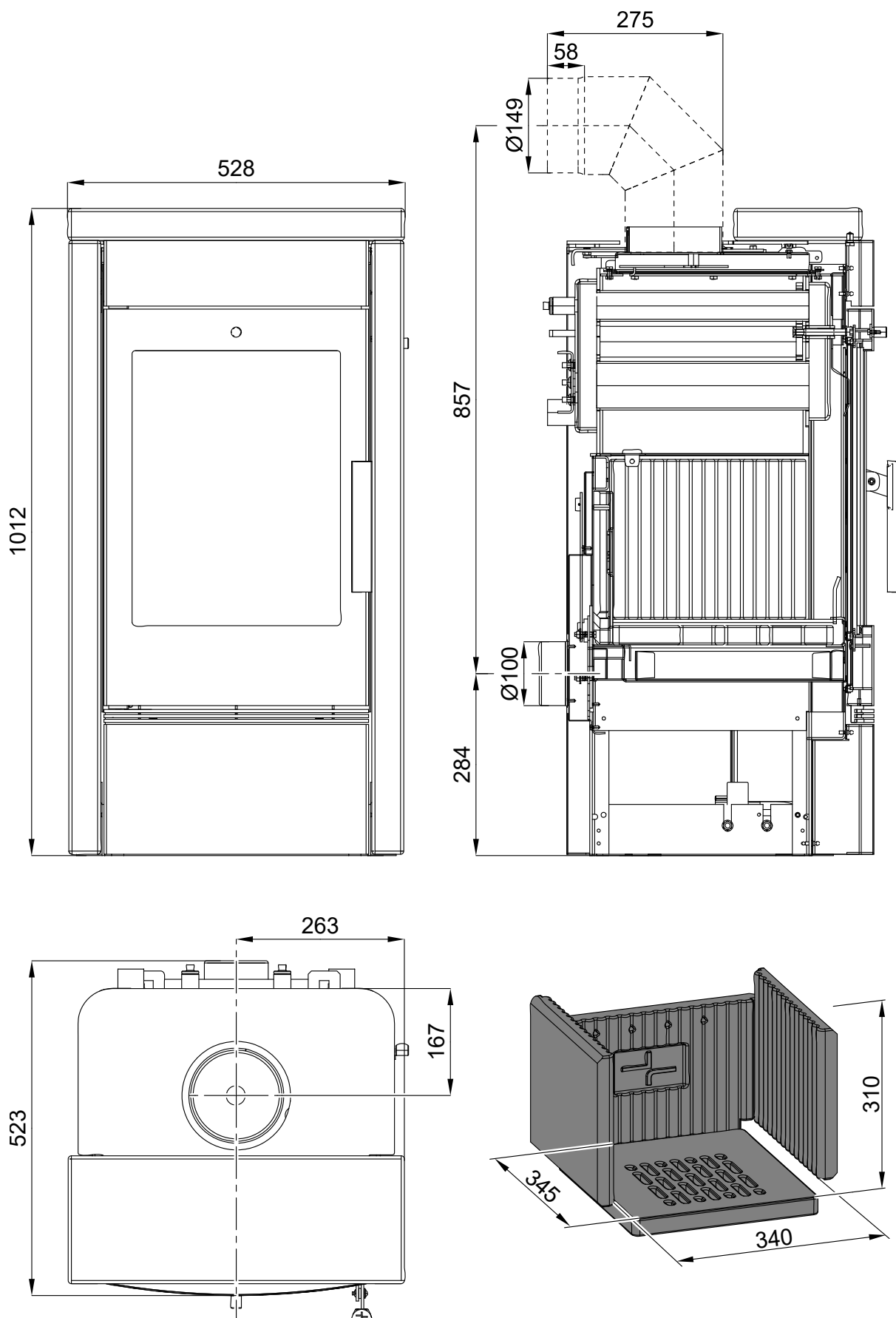


The note itself calls your attention to the information important for the operation of your heating device in general.

Contents

1. Technical description	1
2. List of spare parts	2
2.1. Overall scheme of the model	2
2.2. Detail A1	4
2.3. Detail A2, A3, A4, A5	6
3. Dimensioned diagram	8
3.1. Connection of the exchanger	8
4. Easy control	9
5. Ignition flap	10
6. Installation of the coolant loop	11
7. Instructions for cleaning of the exchanger	12

1. Technical description



List of spare parts

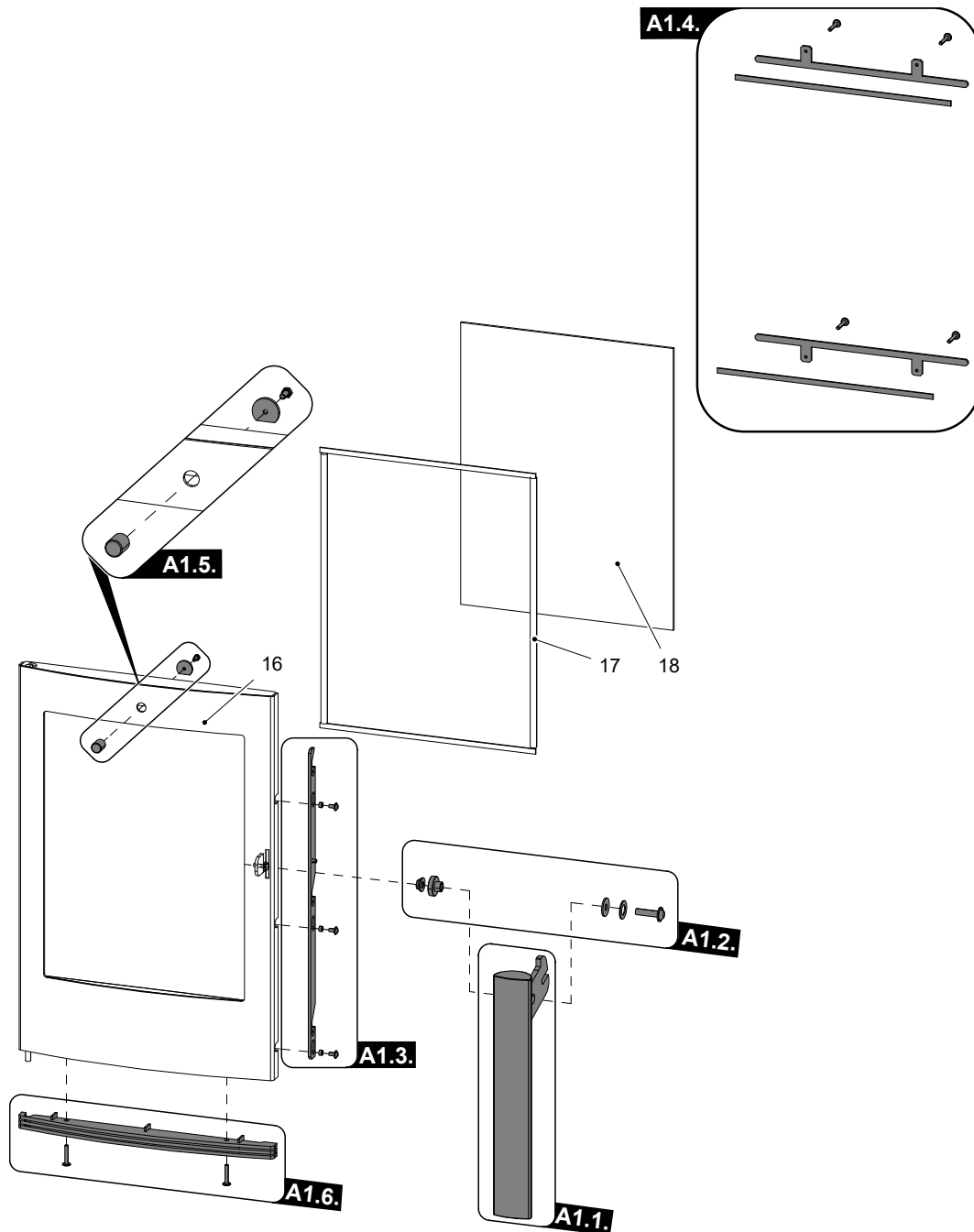
GB



GB

B1	Hinge connecting material — set	1 piece	0434515005128
1	Lateral cover — left/black	1 piece	0434515105019
2	Lateral cover — right/black	1 piece	0434515105018
3	Lateral lining/Woodstone	2 piece	0434515106100
4	Lower cover/black	1 piece	0434515015146
5	Upper cover/black	1 piece	0434515015145
6	Upper lining/Woodstone	1 piece	0434515106200
7	Top cover/black	1 piece	0434515007801
8	Rear cover	1 piece	0434517005000
9	External air input (Ø100)	1 piece	0088500050008
10	Grate/lackfire	1 piece	0434515005053
11	Ashpan	1 piece	0434515005030
12	Protection/black	1 piece	0434515005040
13	Refractory lining — right+left (30x250x307)	2 piece	0434617005504
14	Refractory lining — rear (30x239x375)	1 piece	0434617005501
15	Door sealing cord 10 mm	2500 mm	0040300100005

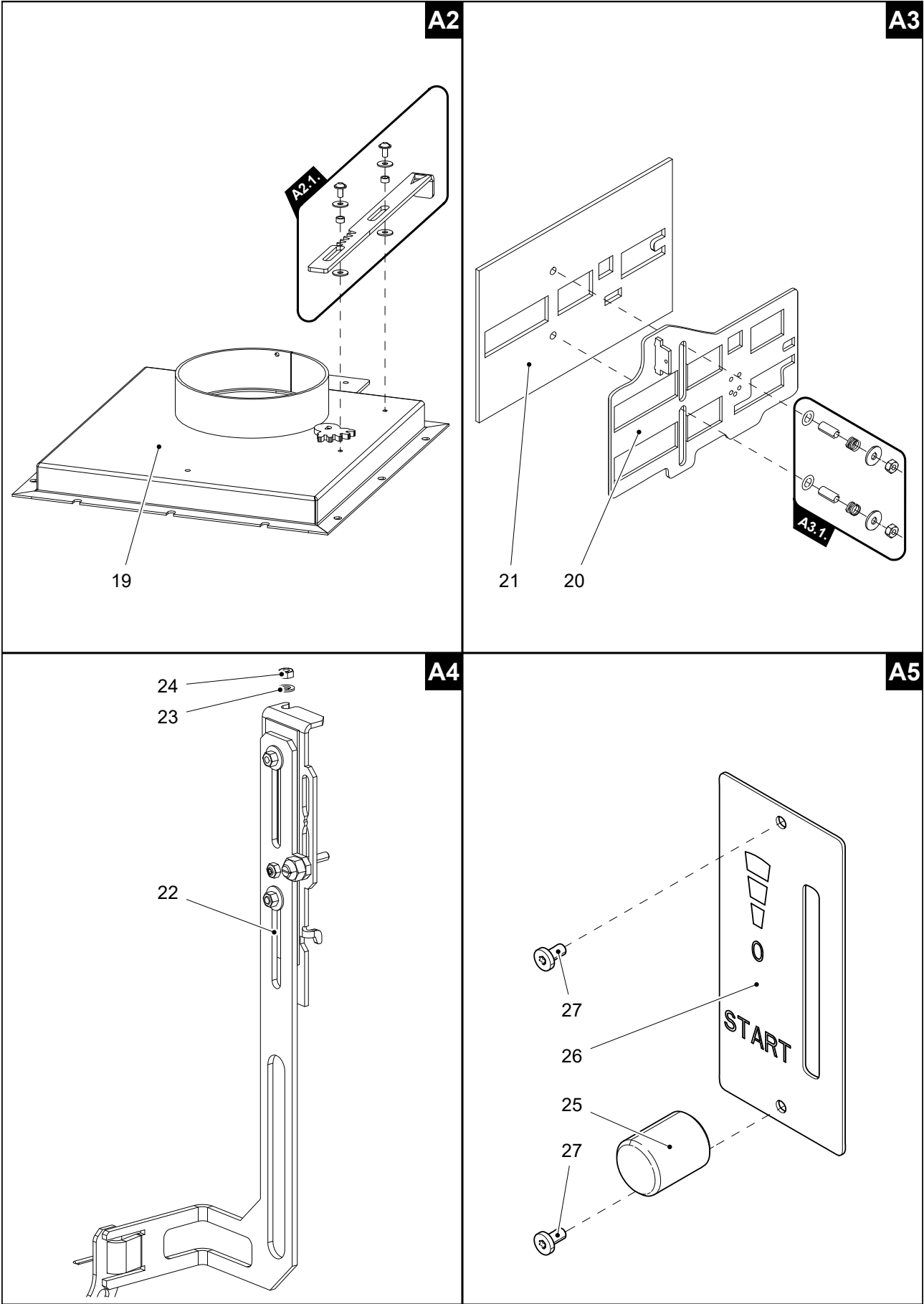
2.2. Detail A1



Item	Name	Quantity	Number of goods
Detail A1			
A1.1.	Fire-box door lever lock (complete)	1 piece	0429415005318
A1.2.	Handle connecting material — set	1 piece	0434615505002
A1.3.	Closing mechanism drawbar — set	1 piece	0434615005321
A1.4.	Glass holder — set/black	1 piece	0434615005330
A1.5.	Cleaning cover — set/black	1 piece	0434515505005
A1.6.	Shutter/silver — set	1 piece	0434515005315
16	Fire-box door (welded part)/black	1 piece	0434515005200

17	Glass sealing cord — set (10mm, 8x2 mm)	1 piece	0435015105300
18	Refractory glass (345x455)	1 piece	0434515005304

2.3. Detail A2, A3, A4, A5



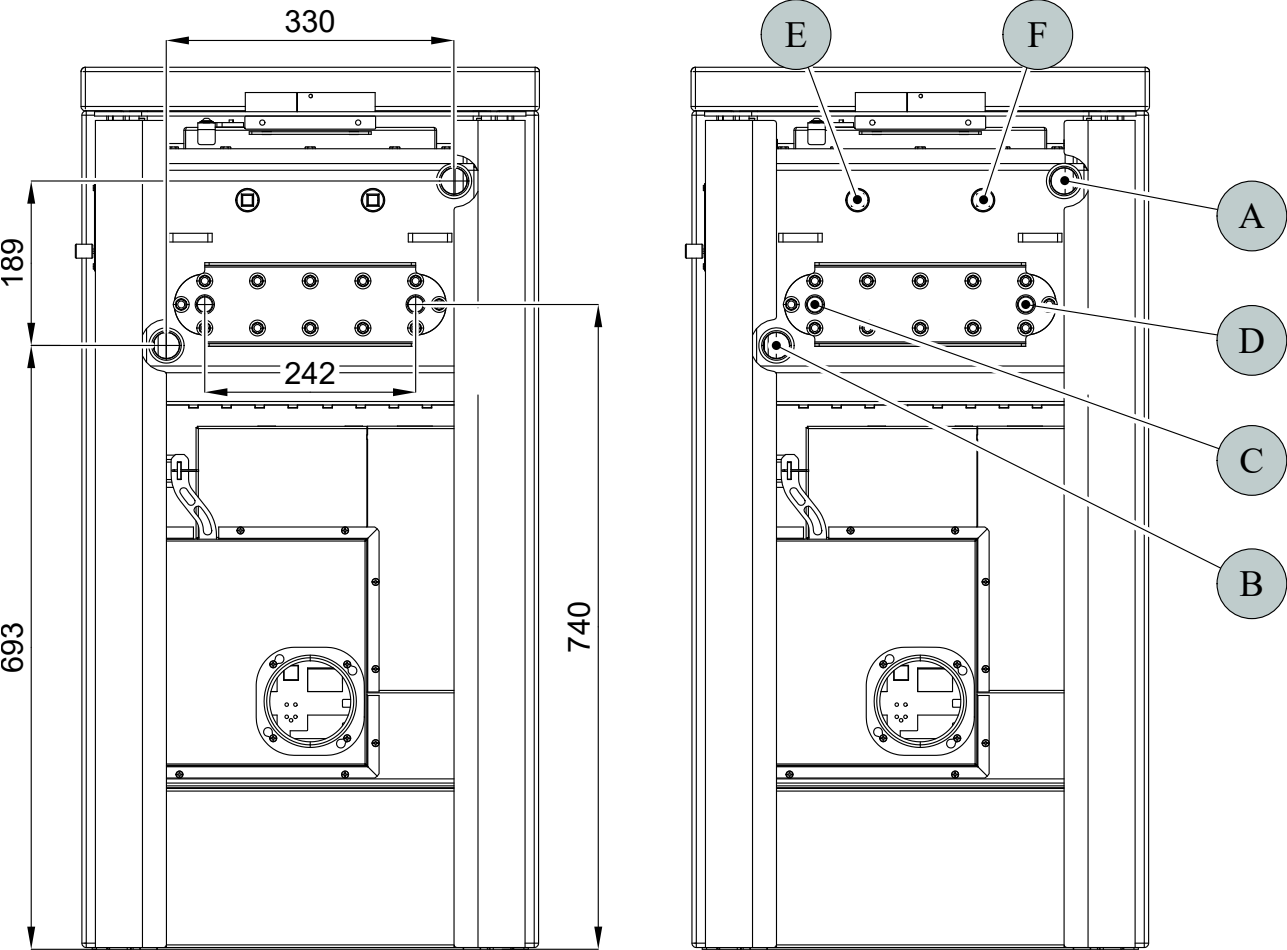
Detail A2			
Item	Name	Quantity	Number of goods
A2.1.	Flap drawbar/black — set	1 piece	0434515005088
19	Lid/black	1 piece	0434515015085
Detail A3			
Item	Name	Quantity	Number of goods
A3.1.	Sliding valve connecting material — set	1 piece	0434615005003
20	Sliding valve/black	1 piece	0434617007027
21	Sliding valve sealing	1 piece	0434517005052
Detail A4			
Item	Name	Quantity	Number of goods
22	Control/Easycontrol	1 piece	0434517005060
23	Washer 5.3 DIN 125A	1 piece	-
24	Nut M5 DIN 980V	1 piece	-
Detail A5			
Item	Name	Quantity	Number of goods
25	Controller	1 piece	0420915005625
26	Controller label	1 piece	0429415005171
27	Screw M3x10 BN 9524	2 piece	0030400300105

3. Dimensioned diagram

3.1. Connection of the exchanger

Dimensioned diagram

GB



Item	Name
A	Forward flow connection (inside thread G1")
B	Reverse flow connection (inside thread G1")
C	Intake of cooling liquid (outside thread G1/2")
D	Outlet of cooling liquid (outside thread G1/2")
E	Hole for thermostatic sensor cup (inside thread G1/2")/cooling loop
F	Hole for thermostatic sensor cup (inside thread G1/2")/circulation pump

4. Easy control

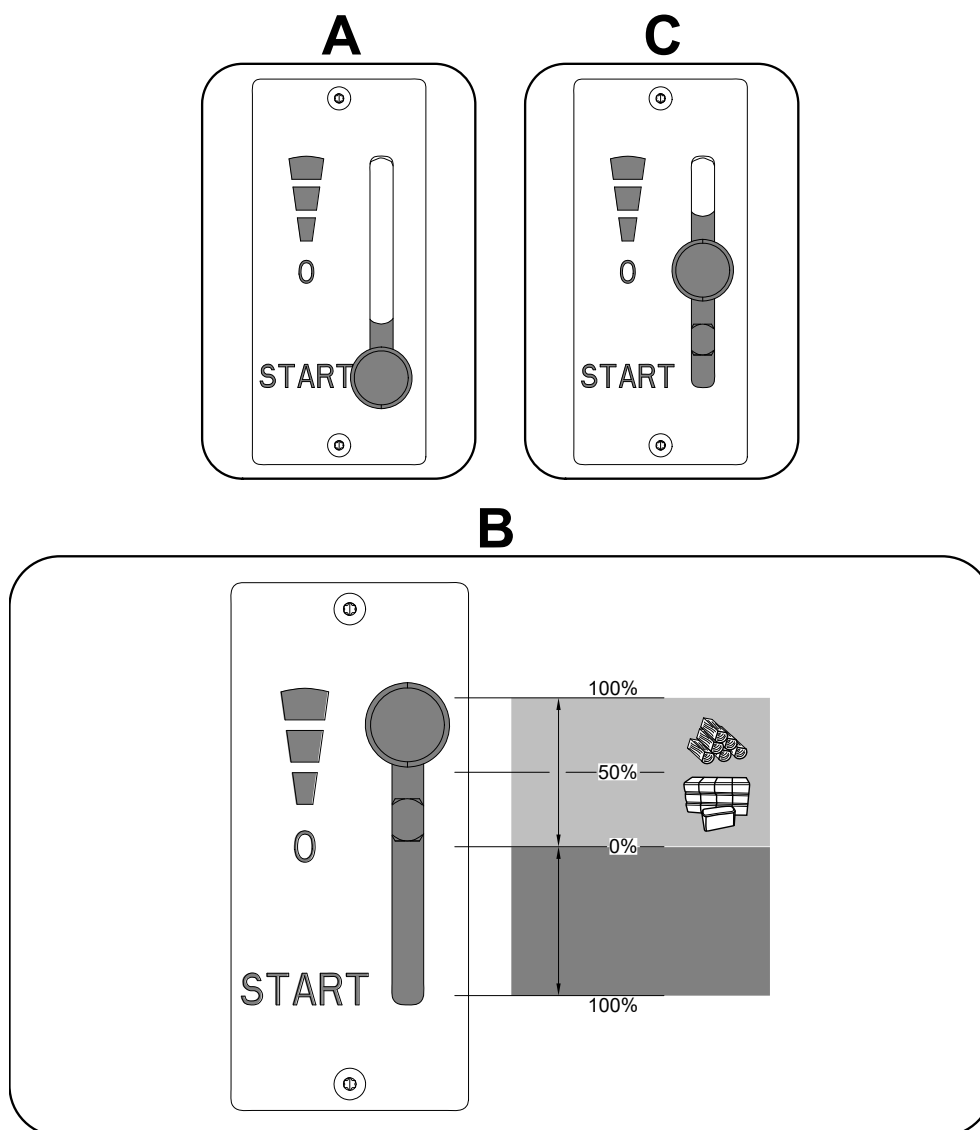
Control of all three air inputs - primary, secondary, tertiary - by means of one sole controller.

1. The controller is in the position intended for ignition (fig. A). All three air inputs are open (primary, secondary, tertiary).
2. The controller is in the position intended for burning of the stove after ignition (fig. B). Two air inputs are opened only (secondary, tertiary).
3. The controller is in the position designed to close air inputs (Fig. C). No input is open (primary, secondary, tertiary). This position is used only when the stove is out of operation, after finishing the heating process.



WARNING

Air inputs may not be closed during the heating operation (Fig. C)! In an extreme case, there can occur an explosion in the stove followed by breaking of glass, blowing up of cinders across the room and breaking out of the fire.



5. Ignition flap



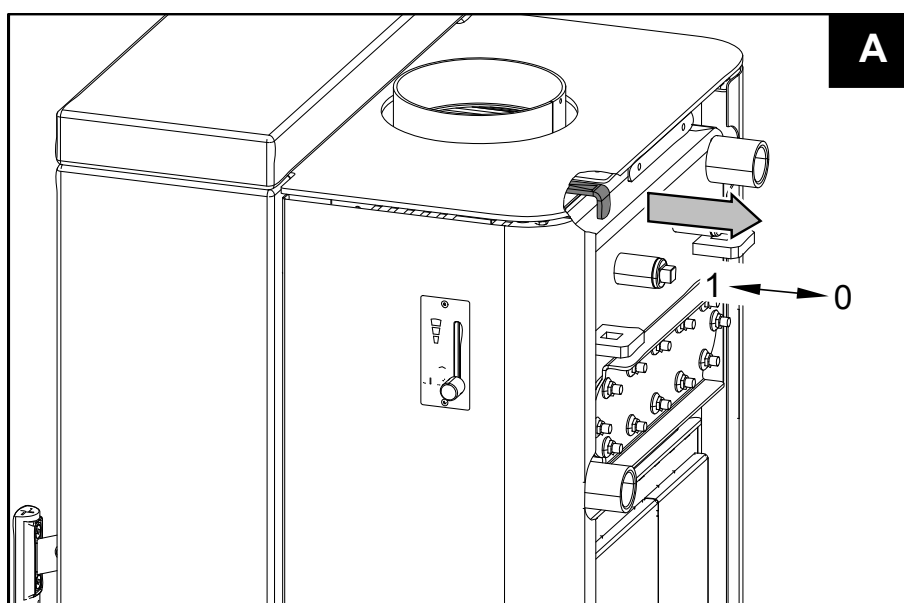
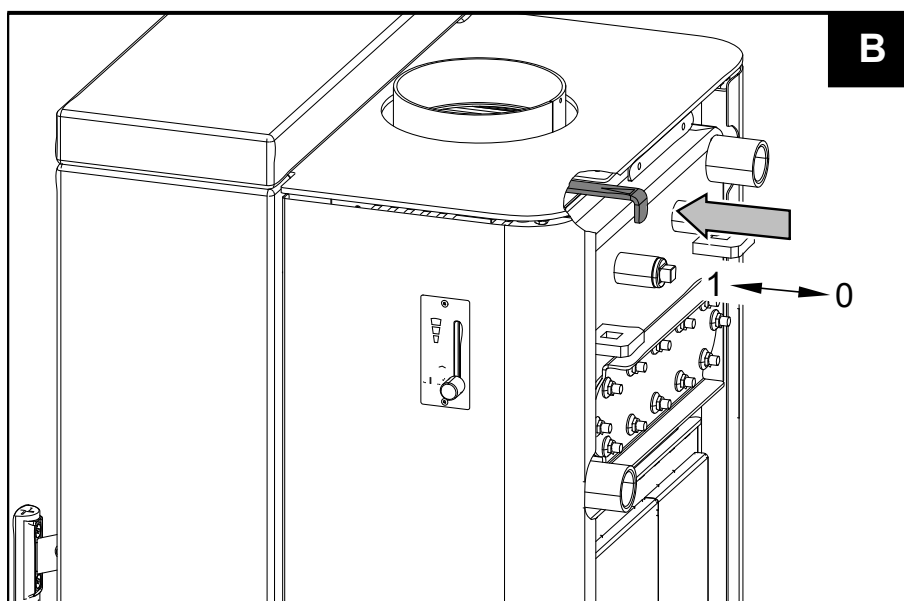
IMPORTANT

When lighting the stove or if the stove has a weak draft, pull out the ignition flap controller to Position 0 (Fig. A). In this position, the ignition flap is open. During the heating, push the ignition flap controller to Position 1 (Fig. B). In this position, the ignition flap is closed.



Note

Keep in mind that heating efficiency is significantly reduced, the fuel consumption increases and emission parameters deteriorate when heating with the kindling vent open for a prolonged period of time!

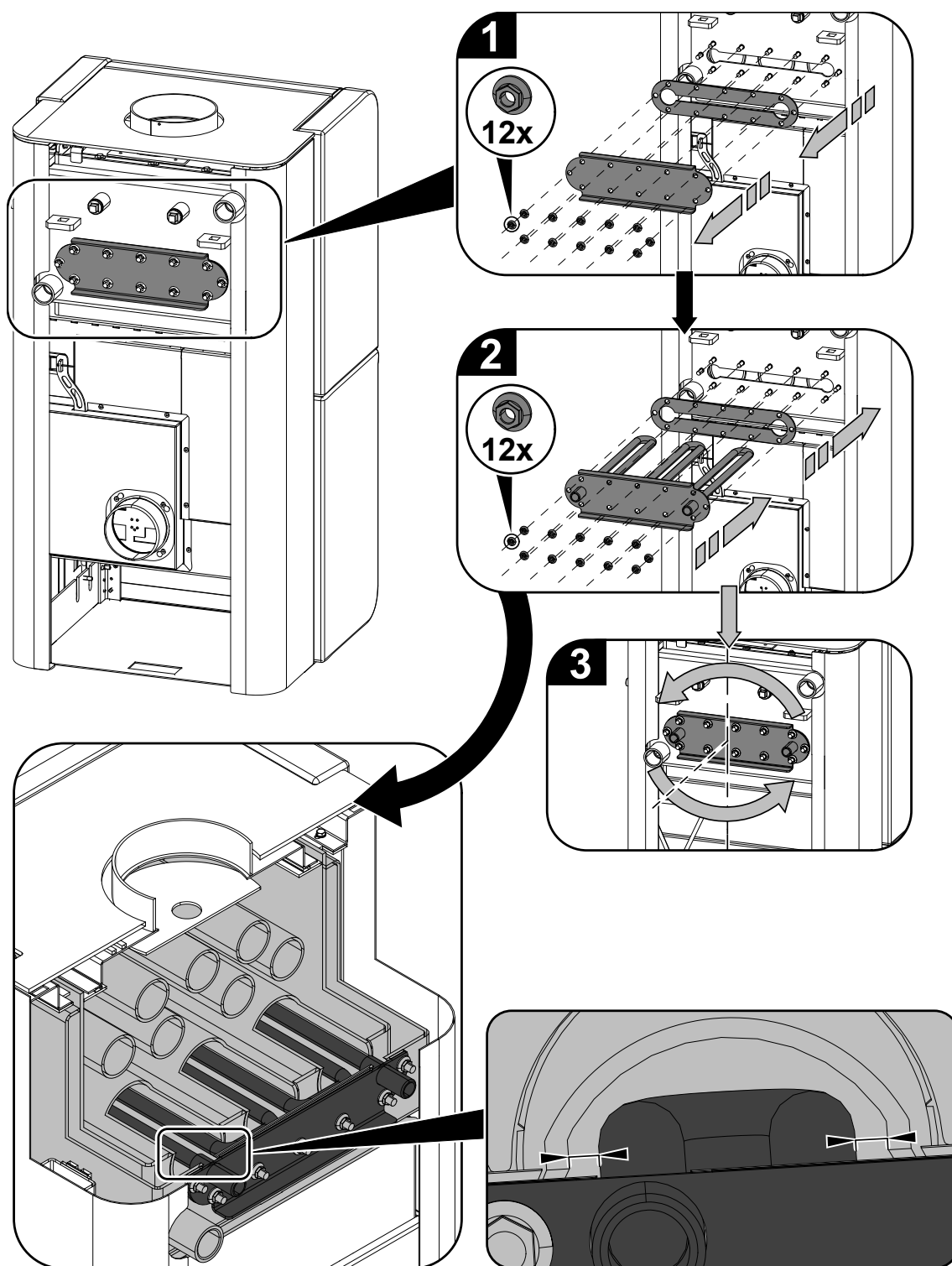


6. Installation of the coolant loop



IMPORTANT

Coolant loop not included in the scope of the delivery.



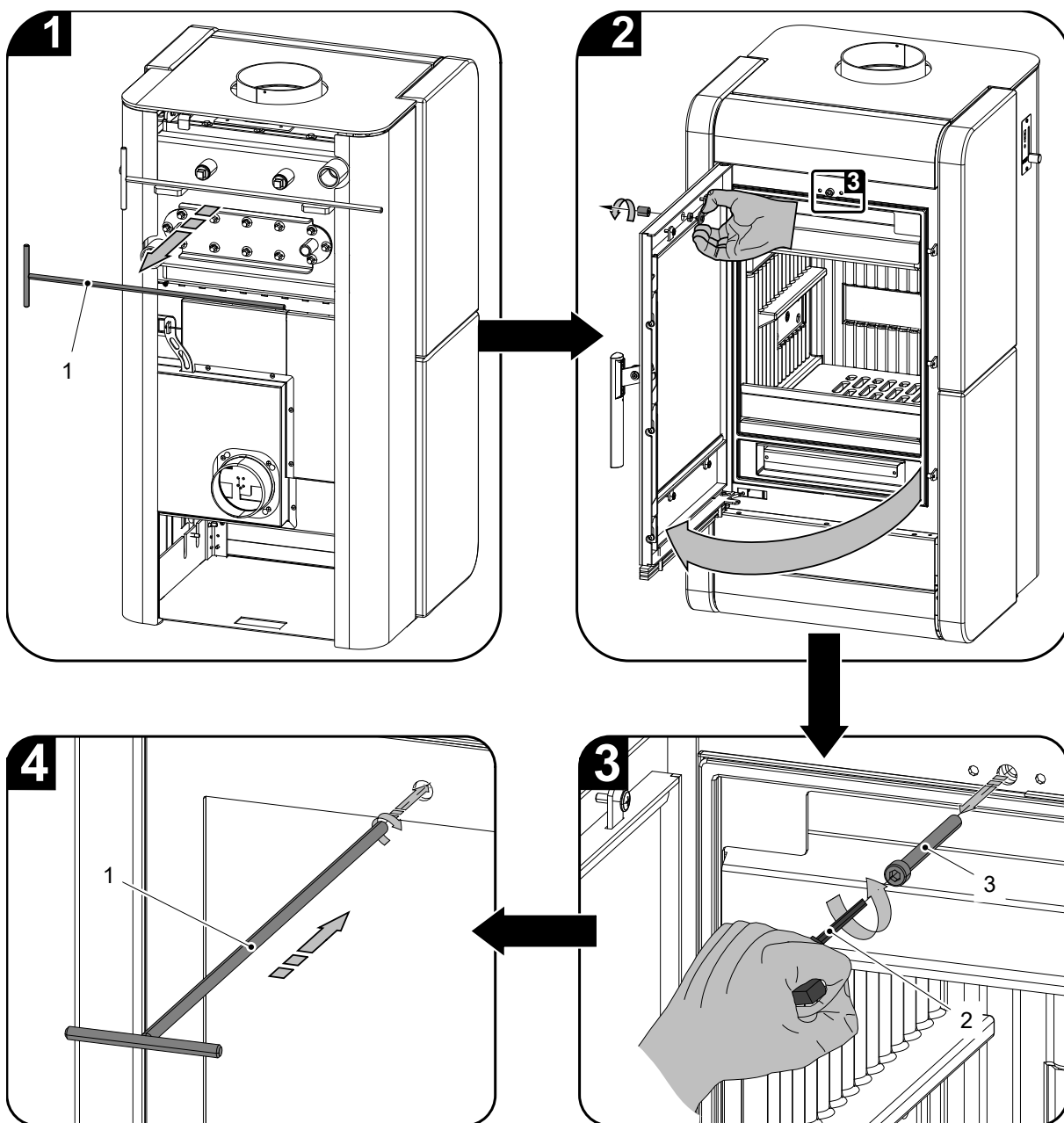
7. Instructions for cleaning of the exchanger



IMPORTANT

It is recommended to perform the cleaning by wiping blade (item 4, fig. 5) 1x in a week at least, or more often, depending on the manner of operation

1. Preparation and mounting of the cleaning drawbar.

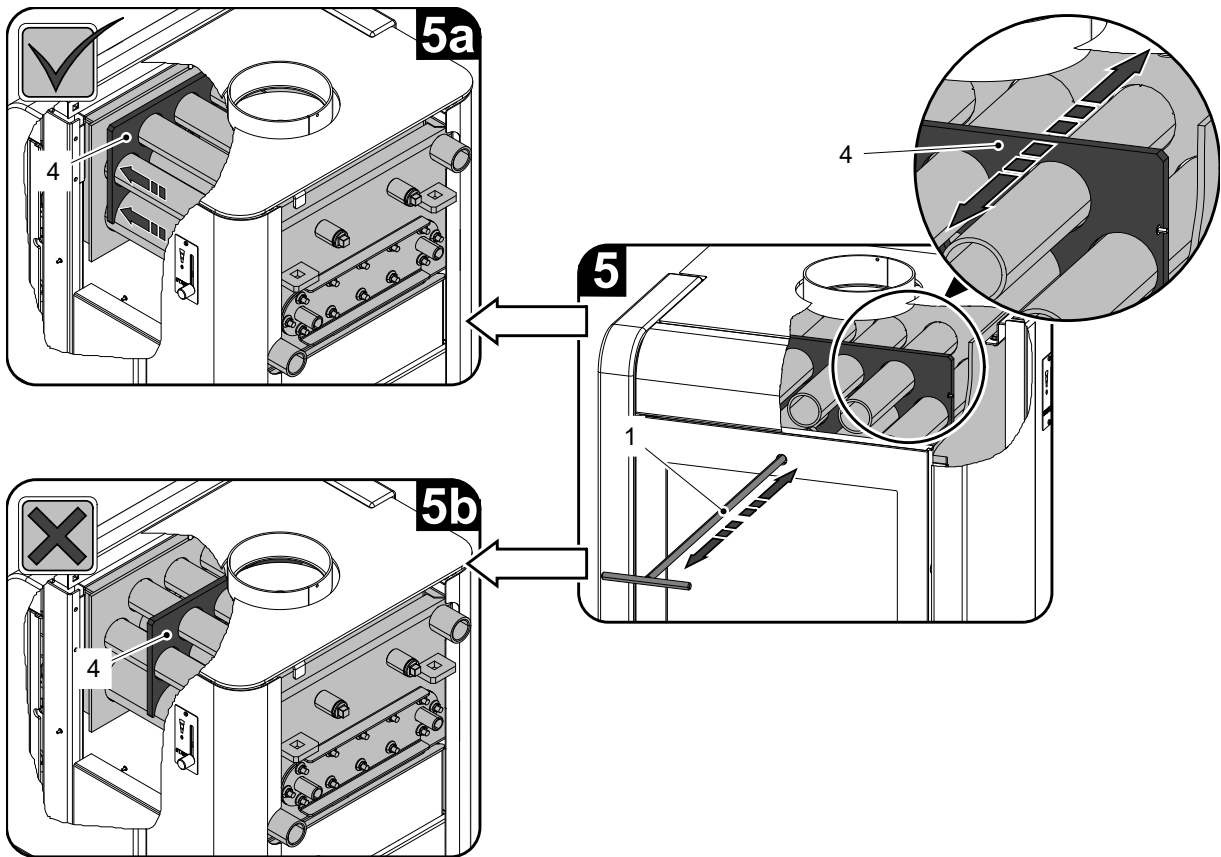


2. Proper cleaning and arrestment of the cleaning board.



IMPORTANT

Once the clearing is terminated, arrest the wiping blade always (fig. 5a). Do not leave the wiping blade above a flame (fig. 5b).



Item	Name	Number of the spare part
1	Drawbar of the cleaning/black	0433317005063
2	Allen wrench 8mm (forms part of the delivery)	9001700080005
3	Screw M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Wiping blade	—

